



Dayton Association of Chinese Americans

# 德頓華訊 DACA NEWS LETTER

August 2007

Issue No. 83

Published Quarterly

## 本期目錄 Contents:

德頓華美联谊会会讯/ <i>DACA News</i>	編輯部	2
国际节纪事/ <i>DIFI</i>	薛科夫	3
社團交流道/ <i>Groups Activities Update</i> : 常青会消息 <i>Elders Club</i>	姜满	6
社團交流道/ <i>Groups Activities Update</i> : 德頓中文學校消息 <i>DCLS</i>	陳麗珍	8
社團交流道 <i>Groups Activities Update</i> : 現代中文學校消息 <i>GDCS</i>	李庆顺	10
玉铃上校在怀特大学/ <i>Col YuLing Bringle Speaks at WSU</i>	孔凯利	11
陶艺精品/ <i>Fine Work of Pottery Art</i>	张辉林	13
漂泊的春信/ <i>A Drifting of Spring Message</i>	唐明敏	14
从《美国教育孩子十二项法则》谈起/ <i>Chats on 12 Educational Rules in US</i>	編輯部編	15

## 秋季野餐及會員大會

### Annual General Members Meeting and Fall Picnic

日期: 2007年8月18日星期六 August 18, 2007, Saturday

時間: 上午11時至下午3時 11AM to 3:00PM

地點: Delco Park E.Dorothy Ln, Kettering

節目: 野餐, 改選董事 Picnic, elect Board Directors

DACA 供應飲料及烤肉, 請大家攜眷踴躍參加, 做一个拿手好菜带来, 与大家共度一个歡樂的假日。并改選下屆董事。

DACA will prepare barbecue and drinks. Please bring your favorite dishes to share and elect new trustees.



#### Directions to Rotary Park from Exit 10 of I-675:

At Exit 10 of I-675, heading west on Indian Ripple road for about 0.5 mile; continue on E. Dorothy Ln about 1.3 mile; Delco Park is on north side of E. Dorothy Ln.

## 會 務 通 告 Announcement

今年 DACA 將有兩位董事卸任,因此明年需要有兩位新的董事接任此三年任期的董事職位。經 DACA 董事會提名兩位候選人,陶建新和张婉秋,將在秋季野餐時參選董事。候選人簡介如下。

Next year, DACA will need two new directors to serve the board for three years term. The board has nominated two candidates, Jianxin (Jason) Tao and Wanqiu (Vivien) Zhang for vote.

陶建新 Jianxin (Jason) Tao :

陶建新先生在德頓工作生活已有十多年了。他曾担任代顿中文学校的校长。多年来,建新为 DACA 和代顿中文学校做了很多工作。我们很高兴他接受了 DACA 董事會的提名再一次出任社区领导为 DACA 出力。

Jianxin (Jason) Tao has been a Dayton resident for more than a decade. He once was the principal of Greater Dayton Chinese School (GDSCS). He has contributed a lot to DACA and GDSCS. We are glad that he has accepted the nomination as the candidate for next DACA Board of director.

张婉秋 Wanqiu (Vivien) Zhang

张婉秋女士参加 DACA 活动已有好多年了。她和她的先生陈吉庆都是 DACA 的积极义工。婉秋不仅参与活动并且出主意想点子把活动办好。在今年的国际节婉秋和吉庆是我们食品街主餐甜酸鸡的大厨师。婉秋的主意和努力为我们 DACA 筹集了很多活动资金。婉秋在 GE 工作最近刚刚接到许多新的任务,但她还是接受了 DACA 董事會的提名。我们很感谢她的慷慨。她的领导能力会对 DACA 有很多帮助。

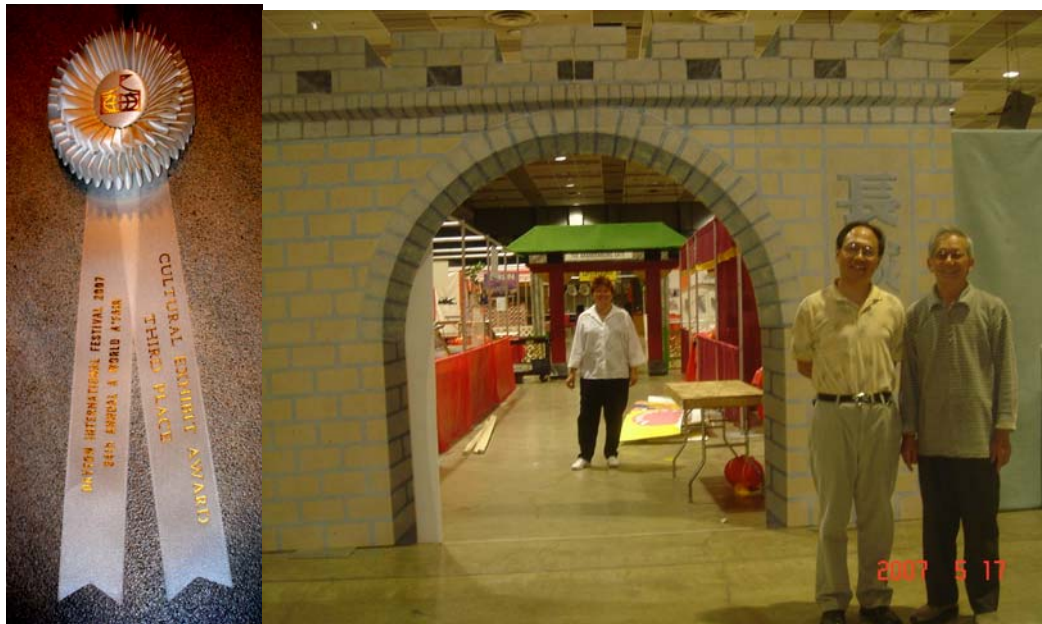
Wanqiu (Vivien) Zhang is a long time member of DACA. She and her husband, Jiqing Chen, have been great volunteers for many DACA events. In the past DIFI, Wanqiu and Jiqing was the chef of our main course, sweet-sour chicken. Her leadership and efforts helped greatly for DACA's fund raisings. Wanqiu just got new responsibilities at GE, but still accept the nomination. We greatly appreciate her generosity and look forward to her leadership in DACA.

如您因故無法參加會員大會參與投票,依據 DACA 憲章,您可以在會員大會(八月十八日)的一週以前,以書面方式投票。您可以用郵寄或電子郵件方式將您的選票寄給會長薛科夫,或秘書姜滿, According to DACA by-law, an absentee vote is acceptable if you cannot make to the general member meeting for a reason. You then can submit your vote one week ahead of our Aug. 18 general meeting in writing to Kefu Xue and Maan Jiang (mail or email).

## 二零零七年德頓國際節紀事

薛科夫

每年一度的德頓國際節是 DACA 义工们的一次最大的聚會。今年，有將近二百多 DACA 的舊朋新友聚在一起為二零零七年德頓國際節出力奔忙。德頓國際節給我們提供了展示中華文化，藝術和美食機會。同時德頓國際節也是我們 DACA 每年的主要籌款機會。二零零七年德頓國際節的主題是各國的名勝古蹟。中國的長城自然就成了我們的首選。建長城需要能工巧匠和時間。我們雖然沒有秦始皇的威力和財力，但是我們有义工們的智力和能力。我們 DACA 的董事，多才多藝的傅玉明，和旅美畫家洪亞福一起擔負起設計建造“長城”的重任。他們利用傍晚和周末工作了整整三個多星期終於完成了我們 DACA 的長城。由於他們的努力，我們 DACA 中國城獲得了二零零七年德頓國際節的文化展第三名。我們 DACA 的長城成了遊客們的熱門的攝影背景。DACA 長城的創作人員也在城門下留下了他們的身影。



美食是中華文化的一個重要組成部分。每年德頓國際節，DACA 中國城的食物部前總是人頭濟濟。為了提高食品質量和降低成本，張婉秋，陳吉慶夫婦和羅秀梅女士建議我們自制甜酸雞和起士蟹肉餛飩並自告奮勇地擔當起廚師的重任。义工們在羅秀梅，洪琅夫婦家試制數次後才定下了菜譜。一百五十多磅雞肉和炸粉都是由張婉秋，陳吉慶夫婦親手準備而成。今年的甜酸雞不盡味更美而且降低了成本。每年德頓國際節，甜酸雞是成本最高的食品而且很不容易估計訂購量。每年都會有不少浪費。可是今年的甜酸雞的總成本還不到四百美元。基本無損耗。張婉秋，陳吉慶夫婦以他們的辛勤勞動為我們 DACA 增添了籌款。說到降低成本，羅秀梅女士負責的起士蟹肉餛飩當屬頭冠。從備料，拌餡，到包制，使得兩千四百多個起士蟹肉餛飩的成本還不到一百美元。感謝羅秀梅女士，美味的起士蟹肉餛飩為我們 DACA 籌集了一千多美元的資金。我這個當會長的也要夸夸自己的太太，杜海利。她負責策劃兩千四百個煎餃的備料和拌餡。我無須為煎餃的美味而驚訝，她的餃子總是受到眾人稱贊。我驚訝的是她的精打細算，兩千四百個煎餃才花了不到一百四十美元（平均六美分一個）。正是由於大家的精心策劃和精打細算，儘管今年德頓國際節的遊客人數不如往年多，但是我們預計這次 DACA 的籌款將會高出往年不少。在今年八月十八日 DACA 的野餐會上(Delco Park, Kettering)，DACA 的財務將會向大家匯報二零零七年德頓國際節的收支狀況。





值此机会，感谢姜满和孔凯利对文化部的布置和安排。她们俩对我们 DACA 中国城获得了二零零七年德顿国际节的文化展第三名有着重要的贡献。另外要感谢许自宽，陈鼎慰，朱小山，王岱坚，余月根，傅玉明，白宗武，洪琅，程家龙，和但启疆 为二零零七年德顿国际节的策划，搭建，和拆除中的贡献。他们中间许多人星期四下午很早就来策划和搭建 DACA 中国城一直工作到十一点多。星期日傍晚清理拆除 DACA 中国城并把东西运回仓库也一直工作到十一点多。特别要感谢许自宽和但启疆俩人，他们对德顿国际节的策划，搭建，和拆除的经验知识使我们的工作效率提高了很多。没有他们俩的经验知识，我们不知道会遇到多少问题和障碍。如果我遗漏了谁的名字，敬请原谅。太多人在德顿国际节帮忙了。

众人拾柴火焰高，总之二零零七年德顿国际节的成功是众多义工努力的结果。德顿国际节的其他国家都非常羡慕我们 DACA 有这么多的义工在帮助而且有很多年轻人。他们以为我这个会长有什么诀窍都来向我求教。我当然不能让他们看出我这个 DACA 会长实在是没有什么诀窍，但又不能大言不惭地跟他们胡诌什么领导有方之类的胡话，情急之中不容多思，我就匆匆地编制出一番理由：我们 DACA 的义工重友情，乐助人，喜热闹，爱美食，崇文化，闲得慌，愿折腾，等等。我想其中总有一条是对的。不然的话，怎么会一通电话全都来了。我为我们 DACA 义工的热情和能干感到骄傲，幸运，并由衷地感激。谢谢大家助兴。希望明年再和大家一起协办二零零八年德顿国际节。





## 二零零七年德頓國際節照片集錦



# 袁醫師家的最後聚餐

姜滿

七月九日是個萬里無雲，風和氣爽的好天氣，大夥兒殷殷切切的期盼著這一天來到袁玉如醫師家聚餐。每年七月袁醫師會邀請德頓的老朋友們到她家的農場小聚，夏日相約在袁家就成了長青會的傳統。今年不同的是，因著袁醫師年紀漸長，這是袁醫師最後一次的相邀。

一九九七年全家剛搬到美國，初來乍到，人生地不熟，當時老爸也從台灣跟著一起來玩，哪兒也不認識的我還真心慌，不知怎麼帶老爸見識一下美國的人事風光。還好長居德頓的賴媽媽很熱心的帶著老爸參加了長青會的聚會，那天就是在袁醫師家。爸爸回來興奮的向我描述著坐稻草車一遊袁家大農莊的驚喜和煙火沖天的美麗，那一夜老爸深深感受到德頓人的溫暖。

三年前我第一次來到袁家，好多人，好多的菜，不管熟識或不熟識，大家都親切的招呼問候著。飯後我也坐上稻草車，向劉姥姥逛大觀園一樣，興奮的探索著園莊的自然生態。袁醫師剛巧就坐在我身旁，她向我介紹農莊裡得點點滴滴，小溪中的烏龜，樹叢裡的黃鼠狼，這兒是黃昏後野鹿常出現的草原，那兒是她和夫婿從前常在清晨散步的小徑。在她輕柔的話語中，我彷彿見到年輕時的她和夫婿一起在蒼翠綠蔭的步道中悠然閒散的走著。那一夜我感動於袁醫師的真誠與深情。

今年我再來到袁家，來的人比往年還多。一樣的好菜滿桌，但大家有不一樣的心情，因為我們都知道，這是最

後一次在袁家的夏日聚餐。飯前D A C A會長薛科夫代表大家送上感謝獎牌，長青會會長崔寶硯也表達了對袁醫師十多年主持夏日聚餐的感激，崔大哥還提到五零年代他剛來德頓時就受到袁醫師的照顧。五十多年的感激又怎能一言道盡。袁家大女兒那天也宣布這個月袁醫師將從行醫的生涯中退下。茶餘飯後有的熱熱鬧鬧的去坐稻草車，有的到池塘邊餵食金魚，孩子們在草地上打球丟飛盤，久違的朋友聚在一起閒話家常，整個畫面平靜安和。絢爛繽紛的煙火在入夜後上演，也在我們的驚嘆歡呼聲中落幕。最後大夥兒依依不捨的向女主人致謝道別。

袁醫師今年八十六歲，擔任小兒科醫生行醫四十五年，很多中國家庭的孩子都是袁醫師用心看大的。纖細嬌小的她有著精人的體力，直到現在每天仍是清晨早起種花弄草，認識她的人都說袁醫師舞跳得極棒，待人也極好。她有著現代女性的豐富見識，也有著傳統中國婦女的謙遜婉約。有些人雖接觸不多卻讓你深深吸引，袁醫師就是這樣的人，會讓我一輩子記在心中。







前頁：長青會會長崔寶硯和袁醫師合影

左上：坐在稻草堆上的老老少少都好興奮

上：DACA會長薛科夫頒贈獎牌給袁醫師

左：好大的拖曳車，載著稻草堆也載著歡喜的我們

## 長青會活動變更預告

為配合專題演講人的行程，長青會的部分活動日程有所變動，敬請見諒並踴躍參與。

八月份活動改在——7月28日 星期六 12:00-2:00 地點：華園餐廳  
主講人：李健 講題：中國藝術之美

九月份活動改在——8月18日 星期六 地點：Kettering, Delco Park  
DACA秋季野餐及理事會選舉

十二月活動改在——9月1日 星期六 12:00-2:00 地點：華園餐廳  
主講人：謝文章 講題擬定中